

财长发布《税收条例一致法》衍生的十四项增值税财长条例

【本报讯】财政部长穆利亚妮发布《2021年第7号法令》之后，正式发布与增值税相关的14项财长条例，这与2022年4月1日规定的11%增值税税率上调，是一致的。

财政部长穆利亚妮刚刚发布关于增值税的14项财长条例是：

1.《2022年第58号财长条例.03》关于指定他方作为

征收政府采购的货物及/或服务交易的税金和征收、缴纳及/或报税的方式；

2.《2022年第59号财长条例.03》关于修订《2019年第231号财长条例.03》,关于纳税人识别号的注册和消除的方式、应税企业家确认和撤销确认的方式、以及扣除及/或对政府机构收税和缴税和报税的方式；

3.《2022年第60号财长

条例.03》关于利用无形应税货物及/或应税服务,从关税区外-在关税区内通过电子系统进行交易,指定征收员、征税和报税的方式；

4.《2022年第61号财长条例.03》关于自建活动的增值税；

5.《2022年第62号财长条例.03》关于交付某些液化气态的增值税；

6.《2022年第63号财长

条例.03》关于交付烟草产品的增值税；

7.《2022年第64号财长条例.03》关于交付某些农产品的增值税。

8.《2022年第65号财长条例.03》关于交付二手机动车辆的增值税。

9.《2022年第66号财长条例.03》关于交付农业部门补贴化肥的增值税；

10.《2022年第67号财长

条例.03》关于提供保险代理服务、保险经纪服务和再保险经纪服务的增值税。

11.《2022年第68号财长条例.03》关于加密资产交易的增值税和所得税；

12.《2022年第69号财长条例.03》关于实施金融技术的所得税和增值税；

13.《2022年第70号财长

条例.03》关于不征收增值税的食物和饮料、艺术和娱乐服务、酒店服务、停车场服务以及餐饮服务标准及/或详细信息。

14.《2022年第71号财长

条例.03》号关于提供应税服务的增值税。 (松鹤)

Aprindo 要求政府说清楚基本需求中包含的项目

【本报讯】印尼零售企业家协会 (Aprindo) 要求政府将所有基本和重要的必需品，清清楚楚地在《技术和操作指南》里向社区或消费者广泛宣传和详细地重新定义为自2022年4月1日开始免征11%增值税的日常必需品，尤其是在大多数人进入神圣的斋戒月和临近1443 H开斋节之际。

印尼零售企业家协会总主席罗伊 (Roy N. Mandey) 于周一 (4月4日) 在他发布的新闻中说，增值税税率从10%提高到11%，肯定会对公众的消费产生重大的影响，与此同时，在大多数人进

入神圣的斋戒月份和临近1443 H开斋节时，一些基本必需品、燃料和液化气价格、高速公路费，也出现了涨幅。社区的几项基本需求 (例如食用油) 如果加上11%增值税，那么食用油价格的波动，可能再次发生。

另一方面，过去免征增值税的大米/谷物、糖、蔬菜、水果、大豆、辣椒、盐、牛奶、鸡蛋、玉米等11种基本必需品，如今通过修订和成为增值税的《2021年第7号出售成本价法令》，即使在2022年4月1日之前尚未履行11%增值税，但仍将它们作为增值税的对象。 (松鹤)

冷吉县长被定为自家囚笼案嫌疑人 面临15年铁窗滋味的生活

【本报讯】苏北省警区司令班扎 (Panca Putra Simanjuntak) 少将透露，非活跃冷吉县长 (Terbit Rencana-Perangin-angin, 简称 TRP) 被定为自身住宅囚笼案嫌疑人，他将面临15年铁窗滋味的生活。

班扎说：“今天 (2022年

4月5日，星期二)，审查员进行了 Gelar Perkara (侦查员通过举报方和被举报方进行立案)，将负责人屋主定为嫌疑人。”

班扎说，被确定为嫌疑人的人数达到9人。

根据他的陈述，TRB被控

害等犯罪行为为多层条款。

TRB涉嫌的条款，是关于人口贩卖的《2007年第21号法令》的第2条、第7条和第10条，以及关于迫害致死的《刑事法典》第333条、351条、第352、第353条以及关于殴打行为的《刑事法典》第170条。

他说：“这一切与《刑事法典》第55条第1款及第2款一起专门对 TRP 治罪。”

班扎承诺，警方将与全国人权委员会以及证人和受害者保护局共同处理此案。警方仍在处理此案，收集所有证据，以便找到其他嫌疑人。 (松鹤)

据称有九家公司是棕榈原油同业联盟

【本报讯】商业竞争监督委员会已正式收到印尼反腐协会提交九家棕榈原油公司涉嫌食用油同业联盟的报告。

印尼反腐协会统筹员博雅民 (Boyamin Saiman) 披露，涉嫌不缴纳10%增值税的九家大公司是 PT. P A、PT. E P、

PT. P I、PT. B A、PT. I T、PT. N L、PT. T J、PT. M S 和 PT. S P。

博雅民于周二 (2022年

4月5日) 在雅加达中部商业竞争监督委员会办公室说：“第一家是非常大的公司，第二家很大，另外两家甚至频频在港口发生棕榈

原油泄漏事件。另外五家我没追查过。一家是食用

油厂，一家是分销网络。”

博雅民说：“在这语境里，大公司在海外销售棕榈原油，也就是说不缴纳增值税。”

“国家应该在 (九家公

司) 出口时收取15%的增值税，但只得到5%，这意味着有很大的利润。”

最后博雅民说：“用我的坦白话说，我从内部人员那里获悉。(公司内部) 仍然还有许多具有理想的人把秘密泄露给我。” (松鹤)

他说：“在合同数量上，它已满足了国家每天的需求，并且也涵盖了生产商必须在各自的工作区域分销食用油。”

众所周知，政府对有关大宗食用油供应的政策进行了全面的改革，从以贸易为基础的政策转变为以行业为基础的政策。 (松鹤)

监督散装食用油的生产和分销

行。对此，我们正在召开讨论会和评估会，以便立即加快进程。”

工业部长强调，工业部已发布《2022年第8号工业部长条例》，也就是在棕榈种植园资金管理机构 (BP- DPKS) 的融资框架内，为社区、小微企业的需求提供

散装食用油。

该条例推动棕榈食用油行业履行提供散装食用油的义务，以满足社区、微型和小型企业的需求。

工业部长表示，到目前为止，已有72份合同或72家公司参与了批量棕榈食用油方案。

【本报讯】工业部和国警将协同成立工作组，以监督零售价最高为14,000盾的散装棕榈食用油的生产和分销。

根据 Kemenperin.go.id 援引工业部长阿古斯 (Agus-Gumiwang Kartasasmita) 于周一 (4月4日) 召开的新闻发布会上说：“我们希望这个项目能按照总统的期望进

印尼米拉务2 × 225MW燃煤发电项目

Pengadaan Barang Pelumas, Grease Dan Sebagainya Untuk Proyek PLTU Batubara 2*225MW Meulaboh Indonesia 生产作业现场视频监控系统招标公告

Pengumuman tender sistem pengawasan video lokasi operasi produksi

1. 招标条件 1. Syarat Peserta Lelang

本招标项目印尼米拉务2 × 225MW燃煤发电项目，招标人为大唐米拉务发电有限公司。招标项目资金来自企业自有资金及商业贷款。该项目已具备招标条件，现对生产作业现场视频监控系统进行公开招标。Proyek lelang ini adalah proyek PLTU Batubara 2*225MW Meulaboh Indonesia, Penyelenggara lelang adalah PT Meulaboh Power Generation. Dana proyek lelang dari dana perusahaan serta pinjaman komersial. Proyek ini telah memenuhi persyaratan tender, sekarang secara terbuka mengajukan tender untuk sistem pengawasan video lokasi operasi produksi.

2. 项目概况与招标范围 2. Deskripsi Proyek dan Ruang Lingkup Pelelangan

2.1 项目的建设地点：印尼苏门答腊岛北部亚齐省达鲁萨兰特区米拉务县 2.1 Lokasi konstruksi proyek: Kabupaten Meulaboh, Distrik Darussalam, Aceh, Sumatra Utara, Indonesia
2.2 项目的建设规模：2 × 225MW亚临界机组 2.2 Skala Konstruksi Proyek: Satuan subkritis 2*225MW
2.3 项目的建设工期：2019年12月-2023年9月 2.3 Masa konstruksi proyek: Desember 2019-September 2023
2.4 物资 (标段) 招标编号：MPG2022-001 2.4 Nomor tender untuk bahan (bagian penawaran): MPG2022-001
2.5 物资 (标段) 名称：生产作业现场视频监控系统 2.5 Nama bahan (bagian penawaran): sistem pengawasan video lokasi operasi produksi
2.6 物资 (标段) 数量：见供货范围 2.6 Jumlah Barang (Tahap Lelang): Baca Ruang Lingkup Penyediaan
2.7 物资 (标段) 技术规格：见供货范围 2.7 Spesifikasi Teknis Barang (Tahap Lelang): Baca Ruang Lingkup Penyediaan
2.8 物资 (标段) 交货地点：印尼苏门答腊岛北部亚齐省达鲁萨兰特区米拉务县工地现场 2.8 Tempat Penyerahan Barang (Tahap Lelang): Lapangan proyek di Meulaboh DJP Nanggroe Aceh Darussalam Sumatera Utara
2.9 物资 (标段) 交货期：合同签订后120天或满足项目需求 2.9 Tanggal penyerahan bahan (bagian penawaran): 120 hari setelah kontrak ditandatangani atau memenuhi kebutuhan proyek
2.10 供货范围：2.10 Ruang Lingkup Penyediaan: 按技术规范书要求和适用的工业标准要求，提供一套完整的全厂视频监控系统，包括必需的全部硬件、软件、机柜、柜内接线、摄像头前端接线等；提供全部安装材料，包括视频监控控制接线 (视频电缆和控制电缆)、电源电缆、光缆、室外防水超五类双绞线、网络型网络交换机、光纤收发器 (单模)、跳线、尾纤、水晶头压接头、镀锌钢管、走线槽、角钢等辅材，数量满足施工要求 (以技术规范书为准)；投标人需负责全厂视频监控的指导和安装调试工作，并进行报价，技术服务费和调试费计入总价。 Sesuai dengan persyaratan spesifikasi teknis dan standar industri yang berlaku, menyediakan satu set lengkap sistem pengawasan video seluruh pabrik, termasuk semua perangkat keras, perangkat lunak, kabinet mesin, kabel di dalam kabinet, kabel depan kamera yang diperlukan. Menyediakan semua bahan instalasi, termasuk kabel adaptor kontrol video (kabel video dan kabel kontrol), kabel daya listrik, kabel optik, kabel bengkok Cat5 tahan air luar ruangan, saklar jaringan tipe tabung jaringan, pemancar optik (mode tunggal), jumper, kuncir, crimping kepala kristal, pipa baja galvanis, jalur kabel, baja sudut dan bahan pembantu lainnya, dengan jumlah yang memenuhi persyaratan konstruksi (tergantung pada spesifikasi teknis); Penawar bertanggung jawab atas memandu pemasangan dan commissioning pengawasan video seluruh pabrik, dan membuat penawaran, biaya layanan teknis dan biaya commissioning termasuk dalam harga total.

3. 投标人资格要求 3. Syarat Kualifikasi Peserta Lelang

3.1 合格投标人及其投产品须满足如下通用资格要求：3.1 Peserta lelang dan produk lelangnya harus memenuhi syarat-syarat kualifikasi sebagai berikut:
3.1.1 投标人须具有独立法人资格。 3.1.1 Peserta lelang harus memiliki kualifikasi kepribadian hukum independen.
3.1.2 投标人须具备在人员、设备、资金等方面具有保障如期交货等承担招标项目的的能力。除特别注明外，这些资格、资质、业绩均系投标人本企业所拥有的权利权益。3.1.2 Peserta lelang harus memiliki kemampuan penanggungan proyek pelelangan, menjamin Barang-Barang lelang diserahkan dalam waktu dijanjikan termasuk personil, peralatan, dana dll. Kualifikasi, sertifikat, kinerja dan lain-lain semuanya adalah hak dan kepentingan perusahaan peserta lelang.
3.1.3 不接受联合体投标。3.1.3 Peserta lelang kombinasi tidak diterima.
3.1.4 近6个月内，因在供货合同履行、售后服务及产品运行过程中，出现了中标后不履约、履约过程中严重违反合同规定及供货产品出现重大质量问题而被进行通报，本标段不予授标。3.1.4 Yang diumumkan karena tidak melaksanakan perjanjian setelah menang lelang, melanggar persyaratan perjanjian yang serius saat pelaksanaan perjanjian, terjadi masalah kualitas produk disediakan saat pelaksanaan perjanjian penyediaan, layanan purna jual serta saat penggunaan produk dalam 6 bulan terakhir ini tidak akan diberikan lelang untuk tahap lelang ini.
3.2 专用资质业绩要求 3.2 Syarat kinerja dan sertifikat khusus
3.2.1 有效的营业执照和经营范围、统一社会信用代码、具有供应、安装、调试生产作业现场视频监控系统的业绩。3.2.1 Izin usaha dan ruang lingkup usaha yang berlaku, nomor pajak Kartu NPWP. Memiliki kinerja memasok, memasang dan commissioning sistem pengawasan video lokasi operasi produksi.
3.2.2 2019年1月1日至投标截止时间 (以合同签订时间为准)，投标人应有至少3个生产作业现场视频监控系统供货业绩，且单个合同金额不少于3万美元。3.2.2 Dari tanggal 1 Januari 2019 sampai tanggal tamat penawaran (tergantung pada tanggal penandatanganan kontrak), penawar harus memiliki kinerja pasokan sistem pengawasan video minimal 3 lokasi operasi produksi dengan nilai kontrak tunggal tidak kurang dari 30.000 dolar AS.
3.2.3 2019年1月1日至投标截止时间 (以合同签订时间为准)，投标人生产作业现场视频监控系统供货业绩累计金额不少于20万美金。3.2.3 Dari tanggal 1 Januari 2019 sampai tanggal tamat penawaran (tergantung pada tanggal penandatanganan kontrak), jumlah kumulatif kinerja pasokan sistem pengawasan video lokasi operasi produksi penawar tidak kurang dari 200.000 dolar AS.

4. 招标文件的获取 4. Pengambilan Dokumen Lelang

4.1 公告时间：从2022年4月4日9:00起至2022年4月8日17:00止。4.1 Tanggal pengumuman: dari 9:00 pada 4, April, 2022 hingga 17:00 pada 8, April, 2022.
购买标书时间：从2022年4月4日9:00起至2022年4月8日17:00止。Waktu pembelian tender: dari 9:00 pada 4, April, 2022 hingga 17:00 pada 8, April, 2022.

4.2 获取招标文件的方式：采用电子邮件或其它电子方式。投标人将本项目负责人的姓名、联系方式以及有效邮箱 (包括其它电子联系方式) 给招标人。招标人审查合格后通过邮箱发送招标文件。4.2 Cara Pengambilan Dokumen Lelang: Melalui Email atau cara elektronik yang lain. Peserta lelang menyampaikan data-data termasuk nama penanggung-jawab, cara kontak serta Email yang berlaku (termasuk cara elektronik yang lain) kepada penyelenggara lelang. Dokumen lelang akan dikirim via Email oleh penyelenggara setelah data-data peserta lulus pemeriksaan.

4.3 招标文件每套售价印尼卢比4,000,000.00。汇至收款单位：PT.MEULABOH POWER GENERATION;开户银行：BANK SYARIAH INDONESIA; Swift code: BSMIDJAXXX; 账号：1053791553。4.3 Harga dokumen lelang adalah Rp 4.000.000,00/set. Silakan transfer ke data rekening berikut: Nama Rekening: PT.MEULABOH POWER GENERATION; Nama Bank: BANK SYARIAH INDONESIA; Swift code: BSMIDJAXXX; Nomor Rekening: 1053791553.

4.4 联系方式 4.4 Kontak
招标人: PT Meulaboh Power Generation 1 Penyelenggara Lelang: PT Meulaboh Power Generation
招标部门: 燃料物资部 Departemen tender: Departemen Bahan Bakar
联系人/Orang kontak: 电话 (Tel.): (+62)0823 1570 3572, (+62)0821 1108 4959
邮箱 (E-mail): jinhui@china-cdto.com
地址 (Address): Jalan Meulaboh Gampong Suak Puntong, Kuala Pesisir, Nagan Raya, Kel. Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kab. Nagan Raya, Prov. Aceh.
Alamat (Address): Jalan Meulaboh Gampong Suak Puntong, Kuala Pesisir, Nagan Raya, Kel. Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kab. Nagan Raya, Prov. Aceh

5. 投标文件的递交 5. Pemasukan Dokumen Penawaran

5.1 递交投标文件的截止时间及地点：投标文件递交的截止时间 (投标截止时间，下同) 为 2022年4月25日10时00分，地点为：Jalan Meulaboh Gampong Suak Puntong, Kuala Pesisir, Nagan Raya, Kel. Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kab. Nagan Raya, Prov. Aceh。5.1 Tanggal tamat dan alamat penyerahan dokumen penawaran: Waktu tamat penyerahan dokumen penawaran (tanggal tamat dokumen penawaran, yang sama di bawah) adalah pukul 10:00 WIB pada tanggal 25, April, tahun 2022, alamat: Jalan Meulaboh Gampong Suak Puntong, Kuala Pesisir, Nagan Raya, Kec. Kuala Pesisir, Kab. Nagan Raya, Prov. Aceh.
5.2 本次招标以电子版投标文件 (签字盖章PDF版本) 为准，投标文件使用加密压缩 (WinRAR压缩方式) 的方式，在投标截止时间前将投标文件发送至招标人邮箱 (请投标人确认招标人是否收到)，以招标人邮箱收件时间为准。投标人邮箱：jinhui@china-cdto.com。5.2 Tender ini tergantung pada dokumen penawaran versi elektronik (versi PDF tandatangan dan cap). Penawar mengirim file kompresi penawaran ke e-mail tender dengan metode kompresi enkripsi (metode kompresi WinRAR) sebelum tanggal tamat penawaran (silakan penawar mengkonfirmasi apakah tender telah menerimanya), tergantung pada tanggal penerimaan e-mail tender. E-mail tender: jinhui@china-cdto.com.
5.3 请投标人在投标截止日前将纸质投标文件和电子版投标文件 (可编辑版, U盘存储) 邮寄至招标人所在地，以快速方便文件时间为准，纸质和电子版投标文件需与邮件发送的加密压缩文件一致，如描述有冲突，以加密压缩文件为准。5.3 Penawar diminta untuk mengirimkan dokumen penawaran versi kertas dan dokumen penawaran versi elektronik (versi yang dapat diedit, penyimpanan disk U) ke lokasi tender sebelum tanggal tamat penawaran, tergantung pada waktu penerimaan kurir, dan dokumen penawaran versi kertas dan elektronik harus sesuai dengan File kompresi terenkripsi yang dikirim melalui e-mail. Jika terjadi konflik antara deskripsi, File kompresi terenkripsi yang akan berlaku.
5.4 投标文件的每份正本、副本均应用规范的包装分别密封、牢固封装。封面上注明项目名称、招标编号、投标人名称及地址、“正本”“副本”字样及“不准提前启封”字样。信封上应加盖投标人公章。5.4 Setiap dokumen asli dan salinan dokumen penawaran disegel dan dikemas dengan kuat dengan kemasan standar. Nama proyek, kode lelang, nama peserta lelang dan alamat, tanda “asli” “salinan” serta tanda “dilarang membuka sebelum pembukaan penawaran” dicantumkan pada penutup dokumen. Tambahkan cap perusahaan peserta lelang pada amplop.
5.5 投标人提交的投标报价正、副本也应用信封单独密封，封面上注明项目名称、招标编号、投标人名称及地址、“投标报价”、“保密”和“正、副本”字样，并应在封口处加盖投标人公章。5.5 Dokumen asli dan salinan harga penawaran yang diajukan oleh penawar juga disegel secara terpisah dengan amplop, dengan nama proyek, nomor tender, nama dan alamat penawar, “harga penawaran”, tulisan “rahasia” dan “asli, salinan” harus ditandai pada sampul, dan meterai resmi penawar dicap pada segel.
5.6 投标费用 5.6 Biaya Penawaran
投标方应承担其编制投标文件与递交投标文件所涉及的一切费用。Peserta lelang harus bertanggung jawab atas semua biaya disebabkan dari penyusunan dan penyampaian dokumen penawaran.
5.7 开标时间及地点：开标时间：2022年4月25日10时00分，开标地点：大唐米拉务发电有限公司会议室。开标方式：腾讯视频会议。开标会议时，投标人会逐个要求投标人提供加密压缩文件密码，并现场打开。任何人不得提前泄露投标文件密码。5.7 Waktu dan alamat mulai penawaran: Waktu mulai penawaran: 10:00 pada 25, April, 2022, alamat: Ruang Konferensi PT Meulaboh Power Generation Cara penawaran: Konferensi video Tencent. Pada pertemuan pembukaan penawaran, tender akan meminta penawar untuk memberikan kata sandi File kompresi terenkripsi satu per satu dan membukanya di lapangan. Siapa saja tidak dapat mengungkapkan kata sandi dokumen penawaran terlebih dahulu.

6. 发布公告的媒介 6. Media Pengumuman

6.1 招标公告在印度尼西亚媒体《国际日报》上公开发布，其它媒体可转载。6.1 Pengumuman tender dipublikasikan di media Indonesia "International Daily", dan media lain dapat mencetak ulang.

7. 监督部门 7. Departemen Pengawasan

7.1 本招标项目的监督部门为大唐米拉务发电有限公司企业社会责任监督委员会。7.1 Departemen pengawasan proyek lelang ini adalah dewan pengawasan CSR PT Meulaboh Power Generation.
7.2 招标监督投诉受理：7.2 Penerimaan Keluhan Pengawasan Lelang
联系人/Hubungi: (+62)0821 2539 5366
邮箱 (E-MAIL): jiangxiaolei@china-cdto.com